



## ДЁРТ бизни кьутараджакъ



Арсен ве Эльвина Алимовлар кьорантасы:  
Асан, Алим, Энвер ве Элина

### В НОМЕРЕ

Глава Меджлиса  
Мустафа Джемилев  
встретился с Послом  
Швейцарии в Украине  
Кристианом Шененбергом  
**Стр. 2**

В Крыму откроют сразу  
несколько оптовых рынков  
**Стр. 2**

Крымские татары  
будут отстаивать  
историческую правду  
**Стр. 3**

Нацкомиссия по морали  
проверит антитатарскую  
книгу  
**Стр. 3**

Бесценная возможность  
увидеть демократию в  
действии: опыт в  
Канадско-Украинской  
Парламентской Программе  
**Стр. 5**

Актриса Айдан Шенер  
познакомилась с  
крымскими  
соотечественниками  
**Стр. 7**

Арендт проживал в домике  
по ул. Карла Либкнехта, 14  
**Стр. 6**

В Кьозе изуродовали  
стелу с историческим  
названием  
**Стр. 6**

«Лига женщин» на взводе  
**Стр. 6**

ИНФОРМАЦИОННО-  
ПОЗНАВАТЕЛЬНАЯ  
СТРАНИЧКА «АВДЕТА»  
**Стр.8**

«El-Cheber» представляет  
новый проект «Тамгъа»  
**Стр. 8**

## Мемориал в "Красном": прожектерство или политическое трюкачество?

По данным историков, на территории концлагеря с весны 1942 года до весны 1944 года было уничтожено около 8 тысяч человек. Но в то же время ряд исследователей указывают, что совхоз «облюбовали» и сталинские палачи. С 1926 года это хозяйство принадлежало Главному политическому управлению НКВД РСФСР. В 1929 году в совхозе «Красный» казнили бывшего главу Крымского центрального исполнительного комитета Вели Ибраимова.

**стр. 4** ▶

## Украине не стыдно кланчить деньги у крымских татар

Не получив прямого, ясного и четкого ответа на свой вопрос, заместитель главы Меджлиса намерен и дальше продолжать выяснять, действительно ли украинское государство намерено решать свои задачи по обустройству репатриантов за счет их соотечественников за границей.

**стр. 7** ▶

## Глава Меджлиса Мустафа Джемилев встретился с Послом Швейцарии в Украине Кристианом Шененбергом

13 сентября Председатель Меджлиса крымскотатарского народа Мустафа Джемилев принял Чрезвычайного и Полномочного посла Швейцарии в Украине Кристиана Шененберга и его супругу Барбару Цендер Шененберг. Встреча состоялась в офисе Меджлиса.

Посол Швейцарии в Украине Кристиан Шененберг находится в Крыму с трехдневным ознакомительным визитом.

их устремлений построить Украину как демократическое государство», — отметил Джемилев.

В свою очередь господин посол Шененберг отметил, что ситуация с национальными меньшинствами всегда была очень важным вопросом для европейского политика. «Сегодня, например, у меня были дебаты со студентами одного из крымских вузов. Основным воп-



«Для нас большая честь принимать глав дипломатических миссий, аккредитованных на территории Украины, в Миллий Меджлисе — офисе представительного органа коренного народа Крыма. Это дает нам возможность изложить нашу ситуацию и основные проблемы. Убежден, подобного рода диалоги способствуют также интеграции Украины и всего украинского общества в европейское сообщество», — сказал в начале встречи Мустафа Джемилев.

В ходе беседы с господином послом глава Меджлиса сообщил, что 19 сентября 2013 года Крым посетит Комиссар ЕС по вопросам расширения и европейской политики добрососедства Штефан Фюле. «В рамках его визита, запланированы встречи в Совете Министров АРК в Симферополе, где будут рассмотрены перспективы созыва Международного Форума по проблемам крымских татар», — пояснил М.Джемилев. — На этой встрече примет участие министр иностранных дел Литвы, а также министр иностранных дел Украины».

Председатель Меджлиса также отметил, что ранее речь шла о проведении круглого стола, который был запланирован по инициативе Евросоюза, но украинская сторона предложила пока провести встречу. Будем надеяться, что независимо от этих изменений, эта встреча будет первым шагом Украины и ее готовности к проведению Международного Форума по проблемам крымских татар», — отметил Мустафа Джемилев.

Глава Меджлиса также рассказал своим гостям об истории крымских татар, о депортации крымскотатарского народа, о национальных институтах власти и современном дискриминационном положении коренного народа Крыма в Украине, когда нарушаются его элементарные конституционные права.

«Несмотря на широкий спектр проблем, особенно в области прав человека, мы все же надеемся, что в ноябре будет подписано соглашение Украины и ЕС об ассоциации. Это будет большой поддержкой для демократических сил и

росом было то, как Швейцария решает вопросы, связанные с национальными меньшинствами, а также лингвистические и религиозные проблематики», — сказал Посол Швейцарии в Украине. — Я почувствовал, что в Крыму эти вопросы актуальны, требуют всеобщего понимания и качественного решения со стороны органов власти».

Кроме того, по словам господина посла, высокий интерес для Швейцарии представляет доклад об оценке потребностей «Интеграция ранее депортированных лиц в Крыму, Украина», подготовленный офисом Верховного комиссара ОБСЕ К.Воллебека. «Данный официальный отчет ОБСЕ является качественной платформой для дальнейшей работы нашего государства, учитывая тот факт, что в 2014 году Швейцария будет председательствовать в ОБСЕ», — подчеркнул посол.

Господин посол также поинтересовался мнением руководства Меджлиса о вопросах участия международных сообществ в решении межнациональных проблематик. По мнению первого заместителя Председателя Меджлиса Рефата Чубарова, на пути развития крымских татар в Крыму и других национальных меньшинств, проживающих в Украине, весьма значительной и крайне необходимой всегда была, и сегодня еще больше актуальна, помощь авторитетных международных организаций, а также структур Европейского сообщества.

«В этой связи, проведение Международного форума под эгидой ОБСЕ является ценной помощью со стороны международного сообщества для Украины», — убежден Чубаров.

В завершении встречи стороны еще раз выразили надежду, что в ноябре этого года во время Вильнюсского саммита «Восточного партнерства» будет подписано Соглашение об ассоциации между Украиной и ЕС, по итогам которого будут сформированы мониторинговые группы для анализа общественно-политической и социально-экономической ситуации в Украине, в том числе и в Крыму.

## В Крыму откроют сразу несколько оптовых рынков

В ближайшее время в Евпатории планируется строительство оптового рынка.

Об этом на пресс-конференции сообщил министр аграрной политики и продовольствия АРК Николай Полюшкин. По его словам, подобные рынки появятся в Керчи, Феодосии, Ялте и Джанкое.

«Строить один оптовый рынок в Крыму нецелесообразно. Мы решили построить сеть, которая будет работать по аналогии с симферопольским «Привозом», на котором сейчас отоваривается весь Южный берег», — отметил Николай Полюшкин.

Сеть оптовых рынков должна помочь решить проблему стихийной торговли в Крыму. По словам министра, на сегодняшний день 50% валового продукта сельскохозяйственной промышленности производит население, которое не едет на рынки для сбыта своих товаров, а продает их с рук.

Напомним, в прошлом году Совет министров АРК одобрил концепцию развития сети оптово-розничных рынков сельскохозяйственной продукции в Крыму.



## В Узбекистане решили, что хлопок дороже человеческой жизни

В ташкентских больницах стали прекращать прием больных и отменять операции. Это связано с тем, что врачей в массовом порядке отправляют на поля убирать хлопок.

Такая ситуация, по данным местных СМИ, наблюдается в 1-й Республиканской клинической больнице.

«На хлопок забирают всех, даже хирургов и реаниматологов. В больнице остается около 30 процентов персонала», — сообщил один из специалистов клиники, пожелавший сохранить анонимность.

Хлопковая кампания затронула и Центр экстренной помощи.

«На поля вывозят ведущих специалистов — хирургов, реаниматологов, травматологов, инфекционистов, кардиологов. Кто будет оказывать людям экстренную медицинскую помощь, если все будут на хлопке?» — отметил работающий там врач.

Аналогичные методы власти применяют и к другим категориям граждан: клеркам, рабочим промышленных предприятий и прочим.

В Узбекистане кампания по уборке хлопка ежегодно проходит в условиях штурмовщины. К ней привлекают (наряду с фермерами) работников бюджетных организаций, а также учащихся. В минувшие годы «на хлопок» в массовом порядке отправляли также детей. Но после многочисленных протестов со стороны правозащитников и зарубежных компаний (которые из-за использования детского труда в Узбекистане стали бойкотировать продукцию из узбекского хлопка) власти республики отказались от этой практики.

Самим фермерам сбор хлопка невы-



В прошлом году, как сообщалось, на уборку хлопка отправляли даже врачей из бригад «скорой помощи». На вызовы вместо них ездили медсестры, пишет Lenta.ru.

В нынешнем сезоне на поля также вновь отправляют учителей и учащихся колледжей. В качестве сборщиков хлопка власти также решили использовать предпринимателей, работающих в сфере аттракционного бизнеса в Ташкенте: им было велено «добровольно» отбыть на сбор хлопка в Сырдарьинскую область, за непослушание им пригрозили проверками бизнеса и уголовными де-

годен: из-за невысокой цены за килограмм, установленной для сборщиков государством. В 2012 году она, в частности, составляла 150-200 сумов.

«То есть, собрав за день 100 килограммов (что практически нереально), можно было заработать 15-20 тысяч сумов или 6-7 долларов по реальному курсу, — поясняет источник. — Из этих денег надо сборщику было еще заплатить за питание и ночлег».

Хлопок является одной из основных статей узбекского экспорта. Ежегодно он приносит республике сотни миллионов долларов.

# Крымские татары будут отстаивать историческую правду

11 сентября состоялась встреча руководства Меджлиса крымскотатарского народа с представителями средств массовой информации, творческих союзов, общественных организаций, историками на тему «О целенаправленных попытках фальсификации истории Крыма и задачах защиты исторической правды».

*реагирующие общественности всегда происходит: на страницах периодических, интернет-изданий, к примеру, проекты Эльведина Чубарова, Гульнары Бекировой, четырехтомное издание Возгина, фильм «Хайтарма» и еще большое количество проектов, которые все сразу не вспомнить. Однако, как нам представляется, некого порыва, эффек-*

“Ведь еще задолго до 1942 года там уничтожали людей. Если поставить на весы то, сколько уничтожил сталинский режим и фашистский, то, наверное, в период кровавого режима Сталина было уничтожено гораздо больше людей”, – сказал председатель Меджлиса Мустафа Джемилев. Он убежден, что даты на будущем мемориальном комплексе дол-

озные символы только одной конфессии: православный крест и часовня, хотя узниками и жертвами концлагеря были люди разных национальностей и вероисповеданий.

“Мы считаем, что нужно изображать религиозные символы всех конфессий либо исключить все”, – сказал по этому поводу глава секретариата Меджлиса Заир Смедяев.

По этому вопросу участники встречи решили, что депутатская фракция “Курултай-Рух” в Верховной Раде Крыма потребует внести изменения и дополнения в решения парламента автономии о создании мемориала. Кроме того, будет сделан запрос в СБУ и МВД на предмет подготовки ими расширенной архивной справки о концлагере в колхозе “Красный”.

Участники встречи также высказали свои предложения и действия, которые более конкретно сформулировала Гаяна Юксель, исследователь, журналист, преподаватель кафедры крымскотатарской и турецкой филологии Крымского инженерно-педагогического университета: «Сейчас необходимо оперативное реагирование по данному вопросу, и я предлагаю ряд конкретных действий: 1. Обратиться к нашим историкам, нам нужна база, подготовка научных публикаций по лагерю «Красный». 2. Открытое письмо, которое бы подписали все общественные организации, Союз крымскотатарских писателей, крымскотатарские журналисты, юристы. 3. Инициативная работа депутатской группы фракции «Курултай-Рух» в Верховной Раде. 4. Пропагандистская разъяснительная работа в СМИ во всех формах. 5. Обязательное заявление ДУМК. 6. Подключение к этой работе нашей диаспоры».

Подготовила Урие АБЛА



На заседании говорилось о необходимости создания группы, которая бы занялась воссозданием той правды сталинского режима, которую тщательно скрывали. Как и отмечалось ранее, нынешние историки приравнивают два режима: нацистский и сталинский, однако детализация и акцентуация внимания представлена только на фашистском. Таким образом, перед собранным советом была поставлена задача, «которая не терпит отлагательств» – принять меры для защиты исторической правды.

Первый заместитель председателя Меджлиса крымскотатарского народа Рефат Чубаров в ходе встречи неоднократно акцентировал внимание на общественной реакции вокруг всего происходящего в Крыму с точки зрения исторической памяти, попыток насаждения новых мифов, а также на том, как остановить новое обрамление крымской истории: «Мы теперь здесь, и понятно, что мы будем укрепляться на своей родине, однако нам хотят сделать новую историю, которая будет показывать наш народ в негативном свете, отдалять от всех, кто проживает в Крыму, оставляя их и нас вечными врагами. Конечно,

*тивного реагирования, как было в последние годы советской власти, когда любая ложь и клевета вызывала моментальную реакцию всех и многих, сейчас мы не очень отмечаем».*

В ходе встречи выступили также представители еврейской и крымчакской общин. Они выразили поддержку всем сказанным словам, отметив, что непозволительно исказить историю народов Крыма.

Наряду с этим вопросом на мероприятии обсуждали проект мемориального комплекса, который планируется построить на территории совхоза “Красный” под Акьмесджитом. Данный проект должен быть изменен – к такому выводу пришли участники состоявшейся встречи.

Руководство Меджлиса отметило, что власти «сознательно сузили» временной период, который планируется отразить в будущем мемориале. Согласно обнаруженным эскизным проектам, комплекс на территории совхоза «Красный» будет посвящен памяти жертв фашистского концлагеря, хотя известно, что лагерь смерти действовал на этом месте и при советской власти.

жны быть изменены.

Глава Меджлиса еще раз обратил внимание присутствующих, что в составе организационного комитета по строительству мемориального комплекса не вошел ни один крымский татарин.

Руководство Меджлиса, историки, работники средств массовой информации были возмущены тем, что в предложенных проектах мемориального комплекса будут представлены религи-



## Нацкомиссия по морали проверит антитатарскую книгу

Национальная экспертная комиссия Украины по вопросам защиты общественной морали проведет экспертизу “Книги Памяти Восточного Крыма “Просили помнить”, содержащую антитатарские высказывания.

Об этом на встрече с народным депутатом Украины, главой Меджлиса крымскотатарского народа Мустафой Джемилевым заявил региональный представитель Нацкомиссии в Крыму Сергей Тимошук.

Мустафа Джемилев также обратил внимание Сергея Тимошука на обилие татарофобских материалов в крымских газетах и интернет-изданиях.

“Интернет переполнен шовинистическими статьями, аморальными призывами и высказываниями, пронизанные мерзостью и гадостью в адрес крымских татар”, – заявил Джемилев.

Он назвал ряд статей, опубликованных в республиканских печатных изданиях, содержание которых подпадает под статью Уголовного кодекса “разжигание межнациональной розни”.

Народный депутат также обратил внимание на тематику многочисленных пророссийских сайтов и форумов, где звучат откровенные заявления и реплики, унижающие и оскорбляющие крымскотатарский народ.

Напомним, громкий скандал разгорелся в Крыму в конце июля. На бюджетные средства выпустили книгу, которая содержит антитатарские высказывания, разжигающие межнациональную рознь на полуострове.

## В ЗАЩИТУ КОЛЛЕГ-ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ КРЫМСКОТАТАРСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Родной язык и литература это духовные ценности любого народа. Для крымскотатарского народа это еще и его история-судьба. В словосочетании «тувгъан эдебият» (родная литература) «закодированы» воедино лица, имена, индивидуальные судьбы да и вся наша история.

Мы, ученые, и сегодня не даем полного определения, а просто исследуем и пишем о тех, кто оценен народом как выдающаяся личность. Ведь тысячелетиями складывалась наша литературная традиция, наша литературная казна – копилка изящного слова, художественного вкуса и эстетических понятий.

Крымскотатарский народ, вопреки всем невзгодам и политическим планам режимов, сумел, все-же, сохранить духовное наследие предков. Еще в 18 веке общедемократические устремления культурно-просветительского и литературного движения у крымских татар обогащаются мировыми культурными идеями. А на рубеже 19-20 веков окончательно формируется литературный пласт родного языка.

Формируется отряд национальной интеллигенции, которая придает огромное значение духовному и социальному раскрепощению род-

ного народа. Создаются литературные и театральные шедевры... Тут все обрывается. Как известно, в 1938 г. этой интеллигенции не стало вовсе, с легкой руки тирана и пособников. Далее – 1944 год...

Вернемся в наше время.

Бессознательное (а может быть и сознательное?), недальновидное и куцее обращение с преподавателями крымскотатарской литературы в КРЫМУ, на родине родного языка, где совершенно необходимо срочное решение проблемы изучения родного языка в школах как обязательно, просто возмущает своей дикостью.

Хочется верить мудрости и надеяться на правильное решение ответственных лиц. Спешите способствовать формированию эстетически воспитанного поколения в Крыму, или ... бойтесь заглядывать в ваше же ближайшее будущее. Ибо, как сказал кто-то из известных, «человек вне развитого общества: либо животное, либо бог».

Заведующая кафедрой крымскотатарской и турецкой литературы КИПУ, кандидат филологических наук Селимова Ленира Шакировна.

# Мемориал в "Красном": прожектёрство или политическое трюкачество?

[Тимур ТАРПАН]

Действующая власть, как крымская, так и центральная, явно не хочет заботиться о своем имидже. Точнее, делает это в очень специфической манере. В прошлом году крымские регионалы поддержали "инициативу" некоторых народных депутатов от Партии регионов и создали в стенах крымского парламента "антифашистский фронт". При этом не уточнили, кто именно в Украине является "фашистом" и как с ними бороться.

Весной умудрились провести в центре Акьмесджита "антифашистский митинг", на который снарядили работников бюджетных учреждений и аппаратных работников: министерств, рескомитетов, гороисполкомов и т.д. Митинг запомнился только тем, что из-за него в центре образовалась огромная пробка, а водители полтора часа вспоминали власть "незлым тихим" словом.

Отсутствие внятной политической и экономической платформы заставляет регионалов шарашаться из стороны в сторону, используя прежние советские идеологические клише. Попытки возвести "великую победу над фашизмом"

проекты приходится долго и нудно согласовывать с Киевом.

Если Совет министров еще как-то проявляет активность, то парламент Крыма вообще превратился в собрание статистов, которым доверили "благородную миссию" – поддержать голосами уже принятое решение. Руководству крымского парламента приходится судорожно искать темы и поводы для информационной активности. Ввиду того, что инициатива остается в руках Совмина и правительственные чины, естественно, чаще фигурируют в новостных сводках, парламентариям приходится довольствоваться малым.

пришли к выводу, что проект стоит менять или вообще отказаться от затеи. Дело в том, что мемориальный комплекс, – если он будет построен, – станет своего рода политическим полигоном для тиражирования антиитатарских политических мифов, основу которым заложили еще при советской власти.

Во-первых, авторы проекта специально сократили временной период: они предлагают почтить память жертв нацистских оккупантов, напрочь отбрасывая тот факт, что в "Красном" НКВД расстреливало людей задолго до прихода гитлеровцев в Крым.

"Ведь еще задолго до 1942 года там уничтожали людей. Если поставить на весы то, сколько уничтожил сталинский режим и фашистский, то, наверное, в период кровавого режима Сталина было уничтожено гораздо больше людей", – сказал председатель Меджлиса крымскотатарского народа, народный депутат Украины Мустафа Джемилев.

лей. К особо тяжким детям-преступникам относились маленькие "враги народа", пытавшиеся мстить работникам Компартии и НКВД за репрессии своих родителей. Таких в возрасте от 12 до 16 лет, "приговоренных судом к различному срокам заключения и не поддающихся иным мерам перевоспитания и исправления", предписывалось содержать денно и нощно, кроме рабочих часов, в изоляторах.

«Совхоз "Красный" превращается в застенки НКВД, а находящаяся при нем трудовая колония – в детскую тюрьму. Тогда же начинает массово практиковаться "высшая мера социальной справедливости" – смертная казнь – применительно к детям врагов народа... С ростом массовых репрессий в СССР "Совхоз "Красный" развил инфраструктуру камер, мест поселения "врагов народа" и в таком, практически готовом виде, был использован пришедшими нацистскими завоевателями как знаменитый концентрационный лагерь. Здесь уже все было готово – изоляторы, бараки, пыточные и расстрельные помещения», – пишет Пилипенко.

Зловещие строки, неправда ли? Но руководство парламента предпочло проигнорировать эту информацию и закрыть глаза на темную предысторию концлагеря.

Кроме этого, очень подозрительно, что в состав организационного комитета по строительству комплекса в "Красном" не вошел ни один крымский татарин.

Но "сюрпризы" на этом не закончились. Крымских татар, евреев и крымчаков удивило и обескуражило, что на территории мемориала будут установлены религиозные символы только одной конфессии – православной. А как быть мусульманам и иудеям, которые также погибли от рук палачей, как советских, так и нацистских? Ответа нет. Либо устанавливать символы всех конфессий или удалить религиозную составляющую из проекта. Так будет честно и правильно по отношению ко всем жителям Крыма.

В настоящее время решили поступить таким образом: депутатская фракция "Курултай-Рух" в республиканском парламенте потребует внести изменения и дополнения в проект мемориала. Также будет сделан запрос в СБУ и МВД с просьбой подготовить расширенную архивную справку о концлагере в колхозе "Красный".

Данный вопрос имеет первостепенное значение. Во-первых, если мемориал построят по нынешнему проекту, то это даст разного рода шовинистам дополнительные возможности для дискредитации крымских татар. То есть посредством информационных и политических манипуляций в общественное сознание будут вдалбливать, что это мемориал жертвам нацистов и их "татарских пособников", хотя известно, что коллаборационисты из числа крымских татар не составляли большинство среди охранников и начальства лагеря.

Во-вторых, наличие на территории лишь православной часовни ущемляет религиозные чувства жителей полуострова, среди которых хватает мусульман и иудеев. Проект сделан таким образом, чтобы на траурных мероприятиях первую скрипку играло только православное духовенство. Как следствие, у неискушенных обывателей, как на территории Украины, так и за ее пределами, может сложиться мнение, что речь идет только о "русской трагедии", что в корне неправильно.



в 1945 году до уровня политической идеологии и национальной идеи вызывают лишь ироническую усмешку. Делать ставку на "союз с Россией" – еще глупее. Украина с каждым днем отдаляется от северного соседа, а российский лидер Владимир Путин делает все возможное, чтобы окончательно и бесповоротно "интегрировать" Украину в ЕС: угрозы, экономический шантаж со стороны Кремля делают Европу более приемлемым союзником, нежели "братьев-россиян".

К тому же, быть пророссийским политиком в Украине не только не модно, но и опасно. Можно остаться без депутатского мандата, а затем и без денег, которые этим самым мандатом и прикрывались.

Мы уже много раз писали, что крымская власть давно живет в состоянии вялотекущей беременности. Сил хватает только на внутрикрымскую мышину возню. Более серьезные

Еще весной этого года в стенах Верховной Рады Крыма вызрела идея создать на территории бывшего концлагеря, который находился в совхозе "Красный", мемориальный комплекс, посвященный жертвам нацизма. Благородная на первый взгляд идея. Но, как показала практика, ее пытаются использовать для нагнетания межнациональной напряженности.

На днях в Акьмесджите с помпой презентовали проект этого самого мемориала. Сразу стало понятно, откуда дует ветер и, вообще, зачем это делается. Крымский спикер Владимир Константинов заявил, что мемориал должен стать "местом поклонения" для всех жителей полуострова. Власти планируют завершить строительство к 70-летию победы СССР над гитлеровской Германией.

Представители крымскотатарской общественности совместно с лидерами еврейской и крымчакской общин

По данным историков, на территории концлагеря с весны 1942 года до весны 1944 года было уничтожено около 8 тысяч человек. Но в то же время ряд исследователей указывают, что совхоз "облюбовали" и сталинские палачи. С 1926 года это хозяйство принадлежало Главному политическому управлению НКВД РСФСР. В 1929 году в совхозе "Красный" казнили бывшего главу Крымского центрального исполнительного комитета Вели Ибраимова.

"Уже тогда здесь появились площадки для расстрелов и тайных захоронений", – пишет крымский исследователь Александр Пилипенко.

По официальной версии, совхоздетдом ГПУ был интернатом для беспризорников. Так оно и было, но только до 1934, когда ЦИК СССР постановил изолировать и карать ЧСИР – "членов семей изменника родины". Сюда включались дети, виновные в "недоносительстве" на собственных родите-

# Бесценная возможность увидеть демократию в действии: опыт в Канадско-Украинской Парламентской Программе

Education and knowledge will ensure a future for an independent Ukraine.

CUPP Director Ihor W. Bardyn

Образование и знания обеспечат будущее для независимой Украины.  
Директор КУПП И. Бардин

Прошло четверть века с начала возвращения нашего народа на свою историческую родину. Если оглянуться на-



зад, то можно сказать, что многое сделано, но еще больше предстоит сделать. А будущее всегда связано с молодым поколением. Так кто же идет на смену старшему поколению, которое решило главную проблему, мечту народа встретиться с Родиной?

У нашей молодежи сейчас нет практически никаких препятствий, чтобы получить высшее образование. Но высшее образование не самоцель, надо реализовать свои задачи в этой жизни. Однако существующая власть в стране не достаточно содействует подрастающему поколению в ее планах и жизнен-

номический Институт «Киевского Национального Экономического Университета им. В. Гетьмана») на факультет международной экономики. Получив степень бакалавра с отличием, в 2013 году Эдие поступила в магистратуру.

В КНЭУ существует программа по обмену студентами между вузами Украины и Турции, которая основывается на изучении в течение месяца турецкого языка и культуры. Стажировка проходила в одном из ведущих университетов Турции, Гази (Gazi), основанном Кемалем Ататюрком в 1926 году в Анкаре. Программа дала возможность получить бесценный опыт, который помог расширить знания и кругозор в сфере международных отношений.

Обучаясь на третьем курсе института, Эдие решила принять участие в Канадско-Украинской Парламентской Программе (далее КУПП). Данная программа была основана в 1991 году в Торонто в знак признания независимости украинского государства и спонсируется украинской диаспорой в Ка-



ных стремлениях. Каждый год выпускается огромное количество умных, талантливых и целеустремленных специалистов, но часто жизненные трудности, встречающиеся на их пути, заставляют опускать руки и мириться со сложившейся ситуацией. Главной задачей нашей молодежи должно быть стремление в приложении больших усилий для борьбы и нахождения своей ниши в обществе. Безусловно, опыт, который мы получаем от другой страны, будет прекрасным примером для реализации задуманных нами планов.

Наша молодая соотечественница Эдие Абдултайрова родилась в узбекском городе Гулистан. После окончания школы поступила в Академический Лицей при Узбекском Государственном Университете Мировых Языков (УзГУМЯ). После его окончания она вместе с семьей переехала в Крым. Здесь, проучившись в лицее с математическим уклоном, в 2009 году она поступила в КЭИ КНЭУ (Крымский Эко-

наде. Эта программа дает возможность студентам университетов Украины и представителям украинской диаспоры из других стран проходить стажировку в Парламенте Канады.

Осенью 2012 года Эдие вместе с другими интернами приняла участие в КУПП, которая продолжалась с середины сентября до конца ноября 2012 года. В период прохождения стажировки она выполняла функции помощника депутата от официальной оппозиционной партии Канады (NDP) Клода Гравелля (Claude Gravelle). За время прохождения стажировки девушка получила бесценный опыт и знания, как на самом деле должна функционировать демократия: ей представилась исключительная возможность присутствовать на важных заседаниях членов Парламента Канады и Европейского Союза, отвечать на письма граждан страны и знакомиться с их мнением по принятию того или иного закона.

Работая в оппозиционной партии

Канады (NDP), Эдие принимала участие в обоснованной критике при подготовке законопроектов, также связывалась с авторами статей, которые имели непосредственное отношение к ситуации и которые выражали свое мнение по определенному вопросу. Более того, проводились исследования по такому вопросу, как оценить стоимость закона, который предлагает налоговые льготы для волонтеров. В результате анализа был сделан вывод, что наиболее важным аспектом, влияющим на будущую цену закона, является то, какая из волонтерских организаций могла иметь наибольшие привилегии, потому что она осуществляет помощь «наиболее уязвимым слоям населения». Кроме того, Абдултайрова Эдие проводила исследование по закону, цель которого была удостовериться, что Канада отвечает требова-

ги по развитию лидерских качеств. Следует отметить, что во время стажировки было проведено более двадцати встреч с членами парламента, сенаторами украинского происхождения, такими как Дейвид Ткачук и Рейнел Андрейчук, министром по вопросам иммиграции Джейсоном Кенни, министром спорта, спикером Палаты Общин (англ. House of Commons) Эндрю Широм, главным Аудитором Канады Майклом Фергюсоном. Также интерны посещали посольства Украины, Российской Федерации, Германии, Польши.

По окончании стажировки Эдие вместе с другими интернами осуществила поездку по городам Канады: Монреаль, Квебек и Торонто. Как отмечает девушка, интересно было увидеть специфические особенности каждого из них и отличия между англоязычной и франкоязычной частями Канады.



ниям глобального потепления по условиям Рамочной конвенции ООН, обязываясь в долгосрочном времени понизить выпуск парниковых газов и установить промежуточные показатели на период 2015 – 2045 гг.

Важную роль во время прохождения стажировки играла украинская диаспора в Канаде, которая организовывала различные мероприятия для интернов, устраивала различные тренин-

Приняв участие в Канадско-Украинской Парламентской Программе, Эдие Абдултайрова получила бесценный опыт работы в демократической стране. Таким образом, она была ознакомлена с правовой системой страны и гражданским обществом и этот опыт, несомненно, будет использован во благо Украины и крымскотатарского народа.

Энвер МУРАТ

## Наша соотечественница нуждается в помощи

Когда в 1990 годы наш народ массово возвращался из мест ссылки, наша активность всколыхнула весь мир. Живущие во многих странах мира крымские татары тоже присоединились к нашему движению. И они, дружественные братские народы оказывали нам моральную поддержку и материальную помощь.

В 1989 году представители Литовской диаспоры Константин Радкевич, Адам Якубаускас и его брат собрали в поддержку крымскотатарского движения за восстановление своих прав около 13 тысяч подписей, отвезли их в Москву, сдали в приемную Верховного Совета СССР, к началу пленума ЦК КПСС, посвященного национальному вопросу. Константин Радкевич избирался от Литвы в 1992 году делегатом Курултая.

Позже Константин Радкевич вместе со своей семьей переехал в Крым. Так же как и другие наши соотечественники участвовал в митингах и демонстрациях, полянах протеста. В Марьино жил в палатке, зимой в семнадцатиградус-

ный мороз ютился в наскоро сооруженной из рубероида хижине.

Конечно, это не могло не сказаться на здоровье. В настоящее время супруга Константина Галина Усеин кызы Радкевич тяжело больна. Дорогостоящее лечение истощило семейный бюджет. Близких родственников нет. А недавно, восемь месяцев назад от инсульта неожиданно скончался 34-летний сын Тамерлан, бывший им опорой.

Те, кому небезразлична судьба нашего соотечественника, могут оказать ему помощь.

Реквизиты:

Одержувач: Приватбанк

Найменування банку:

Приватбанк

Номер рахунку:

29244825509100

МФО: 305299

ЄДРПОУ: 14360570

Найменування платежу:

благотворительный взнос

на лечение

Радкевич Константин Яковлевич,

карточка №5168757225599416

## Арендт проживал в домике по ул. Карла Либкнехта, 14

На протяжении нескольких лет продолжают споры вокруг объекта, расположенного по адресу ул. Карла Маркса, 25 в г. Симферополе. Правительством АРК в 1995 году за №286 было принято Постановление о размещении по этому адресу Крымскотатарского музея искусства, но из-за отсутствия в бюджете АРК денежных средств, работы по исполнению Постановления не были выполнены. БО «ФОНД «КРЫМ» выкупила на конкурсной основе у Фонда имущества АР Крым за счет собственных денежных средств и обязалась бесплатно передать в состав имущества, принадлежащего АР Крым, не менее 460 кв. м. помещений указанного здания – это было одним из условий Договора купли-продажи.

Однако, как только в прессе появилась информация о продаже этого объекта крымскотатарскому «ФОНДУ «КРЫМ», у развалин дома появились «защитники», сразу же отыскались потомки якобы владельца дома – Арендта Н. А., которые призвали крымские власти рассмотреть варианты реконструкции дома как культурного памятника. При этом «потомки» Арендта Н. А. настаивают, что их семье принадлежал дом именно на ул. Карла Маркса, 25. В то же время историки утверждают, что в этом доме семья Арендтов лишь арендовала отдельные комнаты.

«Семья Арендтов была большой, возможно, они арендовали квартиру в этом доходном доме. Второй этаж занимали хозяева, а первый сдавали в аренду», – сообщил директор научно-исследовательского центра памятниковоохранных исследований Александр Хлевнюк.

Историки также утверждают, что историческим объектом признан не дом на ул. Карла Маркса, 25, а дом по ул. Карла Либкнехта, 14.

По мнению Ризы Шевкиева, активная шовинистическая атака на данный объект связана с целью сорвать строительство крымскотатарского культурного центра, а также вбить клин в отношения Турции и Украины, ведь финансирование объекта идет по государственной программе с согласия турецкого правительства (строительство объекта будет проходить при материальной поддержке Турецкого агентства международного сотрудничества и развития – ТКА).

Генеральный директор благотворительной организации сообщил, что стоимость строительства здания, оговоренная в договоре с Фондом имущества, составляет 21 млн. 600 тыс. гривен. Однако это, по словам Шевкиева, не окончательная сумма, так как цены с 2009 года, когда был заключен договор, значительно изменились. Уже сейчас, по его данным, потрачено почти 4 миллиона гривен. Помимо самих развалин фонд выкупил семь домов в этом дворе для расширения строительной площадки.

Риза Шевкиев обратил наше внимание на то, что до выкупа благотворительная организация получила все ответы на запросы в Рескомитет АРК по охране культурного наследия, которые гласят, что здание, расположенное по ул. Карла Маркса, 25 в

г. Симферополе, не включалось ни в Перечень объектов культурного наследия, формируемый местными органами охраны культурного наследия в соответствии с частью 2 статьи 14 Закона Украины «Об охране культурного наследия», ни в списки (перечни) истории и культуры в соответствии с Законом УССР «Об охране и использовании памятников истории и культуры». Кроме того, здание признано аварийным, угрожающим обвалом, не подлежащим восстановлению.

Примерно в прошлом году некий «Русский женский клуб» при активном участии бывших депутатов начали муссировать тему, что известный врач и планирист не мог проживать в убогом домике по ул. К. Либкнехта 14, он мог жить только в особняке по ул. К. Маркса 25, при этом упустив из виду, что этот дом был построен после смерти «планириста».

Понимая, что заявлений клуба недостаточно, их председатель весной нынешнего года зарегистрировал новую общественную организацию по «...защите памятников» и уже в августе распространил уведомления с сомнительными копиями приказов Минкультуры Украины. После чего в адрес БО «Фонд «КРЫМ» из Горсовета Симферополя, ссылаясь на эти уведомления, пришло грозное письмо об изменении параметров реконструкции здания. Реском по охране памятников АРК, ссылаясь на приказ Минкультуры Украины в виде факсограммы, полученной по электронной почте, спешно требует заключения охранного договора. Наше письменное обращение в Минкультуры Украины от 21 августа нынешнего года остается пока без ответа. Пока что, на лицо явное мошенничество и подтасовка фактов, фальсификация исторических документов, но выяснять это будут уже соответствующие органы.

Риза Шевкиев в беседе с корреспондентами «Авдет» высказал свое видение этой странной ситуации. «На мой взгляд, все эти действия, подкрепленные сомнительными письмами, направлены не только на препятствие строительства Крымскотатарского культурного центра, здесь прослеживается влияние власть имущих. Вспомните, кто первым запретил 9-ти этажное строительство, кто из депутатов требовал забрать этот объект из-за существовавшей свалки мусора горожан на объекте, чем объяснить халатное молчание Минкультуры АРК, которому бесплатно будет передано 460 кв.м.», – возмутился глава фонда.

Но больше всего удивляет то, с каким рвением государственные чиновники приняли во внимание «уведомление» неизвестной общественной организации, направившей к ним письма с недостоверной информацией. По мнению генерального директора Фонда, главная цель всех этих действий – уничтожить любые шаги по возрождению крымскотатарской национальной культуры, в частности БО «Фонд «Крым», которая как раз таки этим возрождением и занимается. Ведь, согласно законодательству, несвоевременное освоение инвестиций в нужном объеме может повлечь за собой штрафные санкции.

## «Лига женщин» на взводе

В «Лиге крымскотатарских женщин» возмущены политической первого крымскотатарского телеканала АТР. Помимо того, что они недовольны сокращением передач на родном языке, их возмущает стиль и подача информации.

«Наряду с тем, сколько полезного сделал телеканал АТР для народа, есть и то, что нас крайне возмущает», – заявили в «Лиге».

По мнению представительниц общественной организации, в погоне за сенсациями и рейтингом журналисты телеканала забывают о репутации собственного народа и нередко в своих материалах унижают крымских татар.



«Почему они представляют наш народ в невыгодном свете? После информации о том, что отец новорожденной тройни сбежал от их матери, складывается впечатление, что крымскотатарские мужчины становятся трусами. Если мы хотим воспитать наш народ, то делать это мы должны внутри своего дома, семьи, а не выносить сор из избы. Ведь не секрет, что АТР смотрят не только крымские татары, но и другие крымчане», – сетуют представительницы «Лиги женщин».

Они уверены, что многие конфликтные ситуации, скандалы нельзя показывать на экране, а разрешать их сообща. В противном случае, по их мнению, народ рискует расколоться.

Кроме этого, «Лигу женщин» возмутила тема последнего выпуска программы «Гравитация Лили Буджуровой», в которой обсуждался вопрос возможных выборов нового главы Меджлиса крымскотатарского народа.

«В каком доме обсуждают дела своего отца? В доме, где нет воспитания. Почему на других каналах не обсуждается деятельность, скажем Анатолия Могилева, каким бы он плохим ни был? А на единственном крымскотатарском телеканале позволяют себе обсуждать статус Мустафы Джемилева. Мы понимаем, что это можно было бы делать, если бы у нас была своя государственность. Мы должны воспитывать друг друга, а не позорить», – убеждены женщины.

Их недовольство вызвало также муссирование в эфире трагедии в семье Мустафы Джемилева.

«На всех крымских телеканалах единожды сообщили о случившемся и забыли об этом. Но на нашем телеканале повторяли эту тему изо дня в день, независимо от того, появились ли в деле какие-то новые факты», – посетовали представительницы «Лиги женщин».

## В Къозе изуродовали стелу с историческим названием

В селе Къоз (Солнечная Долина) под Судаком неизвестные изуродовали стелу с историческим названием населенного пункта – QOZ.

Напомним, что стелу создал известный крымскотатарский скульптор ныне покойный Ильми Аметов. Как сообщила «Авдету» дочь скульптора Зарина Аметова, вандалы раскрасили буквы в синий цвет и пытались их вовсе сбить. Дочь Ильми Аметова, которая тоже является скульптором, уже думает над тем, как исправить урон, причиненный вандалами.



# Украине не стыдно клянчить деньги у крымских татар

[Энвер УЗУНДЖИ]

Несколько месяцев назад все информационное пространство Украины потрясла новость: украинские дипломаты попросили крымских татар, живущих в Узбекистане, финансово помочь их соотечественникам обустроиться в Крыму. Временный поверенный по делам Украины в Республике Узбекистан Сергей Кононенко предложил лидеру крымскотатарской диаспоры в Узбекистане Нусрету Джемилеву обратиться к крымскотатарским бизнесменам с просьбой принять участие в обустройстве их соотечественников в Украине. Для убедительности он предоставил даже список объектов, которые необходимо построить или реконструировать: это национальная школа в мкрн. Фонтаны в Акмесджите, жилой дом в поселке Еди Кьюю (Ленино), общеобразовательного учебного заведения в Новоалексеевке (Херсонская область). Кроме этого, у государства не хватает денег на то, чтобы газифицировать массивы компактного проживания и обеспечить фельдшерско-акушерскими пунктами микрорайоны Хошкельды и Новониколаевка. Общая стоимость работ составляет 91 млн. 153 тыс. гривен.

Эта «гуманитарная акция» возмутила не только представителей крымскотатарской диаспоры в Узбекистане, которые и сами рады переехать на родину при наличии финансов, но и политиков. Заместитель главы Меджлиса, депутат крымского парламента Ремзи Ильясов попросил Министерство иностранных дел Украины объяснить по этому поводу. В своем обращении на имя министра Леонида Кожары он попросил пояснить, вытекают ли действия поверенного из его лич-

ной инициативы или же его действия являются выполнением распоряжений Министерства иностранных дел. Ремзи Ильясов также попросил сообщить, обращалось ли МИД Украины в какие-либо международные организации с просьбой оказать финансовую помощь на обустройство крымскотатарского народа в Украине и, если такие обращения имели место, прислать их копии. Спустя месяц от украинских дипломатов последовал ответ. Хотя ответом его назвать сложно: он слабо удовлетворяет интерес и является обычной чиновничьей отпиской.

В первом же абзаце депутату напомнили, что вопросами защиты прав депортированных занимается Министерство социальной политики Украины, а МИД в рамках своей компетенции якобы предоставляет только необходимое содействие. Дипломаты подчеркнули, что обращение к международным партнерам Украины по поводу общей реализации социально-экономических проектов на ее территории, в частности, в Крыму, является устоявшейся практикой. «Подтверждением этого является ряд проектов по обустройству репатриантов, успешно реализованных Украиной на протяжении 2000-х годов во взаимодействии с Программой развития ООН, в частности в рамках Программы развития и интеграции Крыма, а также в двустороннем формате сотрудничества с Турцией и Объединенными Арабскими Эмиратами», – говорится в ответном документе МИД Украины.

Однако о том, обращалось ли государство через своих послов в Узбекистане к представителям крымскотатарской диаспоры с просьбой «скинуться» на обустройство их соотечественников в Крыму, в документе ни слова.

Более того, украинские дипломаты просят Ремзи Ильясов «понять и поддержать усилия по привлечению международной помощи для реализации проектов, направленных на решение проблемных вопросов обустройства и интеграции крымскотатарского народа, которые реализует МИД Украины».

«Из присланного ответа, можно сделать разные выводы, но это будут лишь догадки или размышления», – отметил заместитель главы Меджлиса.


Не получив прямого, ясного и четкого ответа на свой вопрос, заместитель главы Меджлиса намерен и дальше продолжать выяснять, действительно ли украинское государство намерено решать свои задачи по обустройству репатриантов за счет их соотечественников за границей.

«Когда представители государства обращаются с подобными просьбами к нашим соотечественникам за рубежом, которые и сами мечтают переехать в Крым, то имидж Украины от этого не выигрывает», – заявил Р.Ильясов.

Он справедливо заметил, что этот вопиющий факт, преданный огласке и бурно обсуждаемый в СМИ, стал

**ПОСОЛЬСТВО  
УКРАЇНИ  
В РЕСПУБЛІЦІ  
УЗБЕКІСТАН**

вул. Я.Гулямова, 68, а/с 4557  
м. Ташкент 100000



**UKRAINANING  
O'ZBEKISTON  
RESPUBLIKASIDAGI  
ELCHIXONASI**

Тел.: (99871) 236-08-12  
Факс: (99871) 233-10-89  
e-mail: emb\_uz@mfa.gov.ua  
www.mfa.gov.ua/uzbekistan

68 Gulomov ko'ch., a/q 4557  
100000 Toshkent

4 июля 2013 г. № 61510/36-500 - 574

**Председателю  
крымско-татарского  
культурного центра  
«АВДЕТ»**

**Н.А. ДЖЕМИЛЕВУ**

**Уважаемый Нусрет Аблякимович!**

Важнейшей предпосылкой интеграции крымских татар в украинское общество есть решения их экономических и социальных проблем, которое осуществляется согласно Программе расселения и обустройства депортированных крымских татар и лиц других национальностей, которые возвратились на проживание в Украину, их адаптации и интеграции в украинское общество на период до 2015 года.

Учитывая недостаточное бюджетное финансирование мероприятий, направленных на удовлетворение нужд репатриантов, Минсоцполитики Украины совместно с Рескомнашем АР Крым подготовлены на основе Программы предложения относительно привлечения международной помощи к решению проблем, связанных с расселением, обустройством депортированных крымских татар (прилагается).

Посольство просит Вас, уважаемый Нусрет Аблякимович, оказать содействие в поиске инвесторов – возможно граждан Узбекистана крымскотатарского происхождения, которые могли бы оказать финансовую помощь своим родным и соотечественникам в Украине.


Будем признательны за предоставление ответа в самое ближайшее время.

Приложение: 2 стр.

**С уважением,**

**Временный Поверенный  
по делам Украины  
в Республике Узбекистан**

К. Ревенко, +998(871) 233-17-78



**С.А.Кононенко**

Пропозиції з облаштування депортованих осіб, які повернулися в Україну для залучення міжнародної допомоги				
№ п/п	Назва	Коротка характеристика	Обсяг коштів, необхідний для завершення будівництва (тис. грн.)	Економічний ефект
1	48 квартирний житловий будинок смт. Ленино Ленінського району Автономна Республіка Крим	Будівництво об'єкту розпочато в 2008 році. Загальна площа – 2240 м <sup>2</sup> . Кількість квартир – 48, із них: однокімнатних – 24, двокімнатних – 12, трікімнатних – 12. Всього освоєно коштів 2203,0 тис. грн.	10 117,0	Буде забезпечено 156 депортованих осіб постійним житлом
2	Школа з крымскотатарського мовного навчання у місті Сімферополі на житловому масиві Фонтани	Будівництво об'єкту розпочато у 1993 році. Школа розрахована на 920 учнівських місць (33 класи). Будівельна готовність 55%. Всього освоєно коштів 22 627,0 тис. гривень.	59 480,0	920 дітей з числа крымських татар отримають можливість здобувати освіту за місцем проживання
3	Загальноосвітня школа №1 смт Новоалексеевка Генієцького р-ну Херсонської області	У школі навчаються 550 дітей, із них 52% – крымські татари. Корпус школи побудований у 1978 році і потребує заміни: покриття, системи	6 000,0	Будуть створені нормальні умови для навчання дітей, в тому числі крымських татар

в один ряд с проблемами, связанными с пролонгацией Бишкекского соглашения, с затруднениями в получении багажа при переезде в Украину. Это, по мнению политика, создает еще большую напряженность для крымских татар, живущих за границей.

По его словам, он уже общался с представителями Министерства социальной политики, на которое указали дипломаты, но и там ничего о подобных шагах представителей МИД не слышали.

Как заметил Ильясов, у представителей крымскотатарской диаспоры, которые обращаются в Меджлис за разъяснениями в сложившейся ситуации, возникает вполне справедливое негодование.

«А мы, депутаты, не можем им ничего ответить. В связи с этим я буду и дальше пытаться выяснить, существовала или нет на официальном уровне подобная просьба», – отметил зампред Меджлиса.

Однако куда на этот раз обратиться крымскотатарский политик, пока неизвестно.

## ТАВРИЯ МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИНИНЪ КЪЫРЫМТАТАР ЭДЕБИЯТЫ КАФЕДРАСЫ ОДЖАЛАРЫНЪ МИННЕТДАРЛЫКЪ МЕКТЮБИ

Кеченлерде Таврия миллий университетинде дерс саатлерининъ къыскаартылганы себебинден къырымтатар эдебияты кафедрасынынъ 5 оджасы иштен бошатылган эди. Бу ал, озь невбетинде, кафедра адынынъ денъштирилъмесине де себеп олды. Бойле вазияттен наразы олган къырымтатар эдебияты кафедрасынынъ оджалары ярдым истеп шахсен Къырымтатар Миллий Меджлисининъ реиси Мустафа Джемилевге, къырымтатар оджаларынъ «Маарифчи» Ассоциациясынъ реиси Сафуре Каджаметовага мураджаатта булундылар. Миллий тасилимизнинъ келеджегини къайгырган халкъ векиллери оджаларнынъ бу мураджаатына къол тутып, меселенимиз месбет чезильмеси ичюн джан-юректен арекет яптылар – Миллий Меджлисиниз тешевбюсинен Украина Юкьяры Радасынынъ депутаты Мустафа Джемилев, Къырым Юкьяры Радасынынъ депутатлары Ремзи Ильясов ве Сафуре Каджаметова, къырымтатар язуджылары Бирлигининъ реиси Риза Фазыл анъылган кафедра оджаларынен берабер Таврия миллий университетининъ ректоры Н. В. Багровнен корюшип, алынган къарар миллий тасилимизни чаналатаджагыны анълаттылар. Бу субет нетиджесинде кафедранынъ ады ве эркъаны гъайрыдан тикленильди ки, бойле нетиджеге исрарлы арекетлер саесинде иришилди.

Бу меселенинъ аль этильмесине айрыджа къол туткъан Миллий Меджлисининъ реиси, Украина халкъ депутаты Мустафа Джемилев, Миллий Меджлис азасы, «Маарифчи» бирлешмесининъ реиси Сафуре Каджаметова, Къырым Юкьяры Радасынынъ депутаты Ремзи Ильясов, къырымтатар язуджылары Бирлигининъ реиси Риза Фазыл ве Таврия миллий университетининъ ректоры Н.В. Багровгъа самимий миннетдарлыгъымызны бильдиремиз! Оларгъа халкъымызнынъ келеджеги огърундаки арекетлеринде мувафакъиетлер тилемиз!

Бундан гъайры меселемизни айдынлатып, джемаатымызны хабардар эткен «Янъы дунья», «Къырым» газетлерининъ, Къырым хабарлер агентлигининъ (QNA) ве АTR телеканалынъ хадимлерине де озь миннетдарлыгъымызны бильдиремиз.

ТМУнинъ къырымтатар эдебияты кафедрасынынъ оджалары

## Актриса Айдан Шенер познакомила с крымскими соотечественниками

Минувшая неделя в Крыму прошла под знаком известной турецкой актрисы Айдан Шенер, которая посетила родину своей матери, которая, как известно, была крымской татаркой. Исполнительница главной роли Фериде в легендарном фильме «Королек – птичка певчая» посетила Бахчисарайский историко-культурный заповедник, приняла участие в ряде передач на телевидении, выступила на пресс-конференции и т.д.

Встретилась актриса и с представителями «Лиги крымскотатарских женщин» и крымскотатарской библиотеки имени Исмаила Гаспринского. От них Айдан Шенер получила в подарок вышитую крымскотатарским национальным орнаментом сумочку и шарфик с национальным символом – тамгой.

Известный 7-серийный фильм «Королек – птичка певчая» вышел на экраны 27 лет назад. Он стал одним из любимых фильмов в СССР. А его главная героиня Фериде покорила зрителей своей эмоциональностью и красотой. Сейчас актрисе 50 лет, но выглядит она потрясающе.

После «Королька» Айдан снялась в десятках фильмов и объездила многие страны. Но вот в Украине она впервые.

«Очень хотела увидеть дворец Хан-Сарай в Бахчисарае, и мне удалось это сделать, – рассказала Айдан Шенер. – Для меня важно посетить места с богатой историей моих предков. Увидела «Фонтан слез». Жаль, что дворец находится в удручающем состоянии, но все равно в Турцию вернусь только с положительными эмоциями».

В Крыму Айдан собирается участвовать в съемках сериала «Звезды Бахчисарая», сюжетная линия которого связана с правлением хана Хаджи-Герая.

«Пока все на стадии переговоров, я даже сценарий еще не читала, – говорит Айдан Шенер. – Помимо мелодраматических ролей, мне хотелось бы сыграть и в комедии, в ситкоме».



## ИНФОРМАЦИОННО-ПОЗНАВАТЕЛЬНАЯ СТРАНИЧКА «АВДЕТА»

«Биз япмасакъ, ким япар», «Биз бильмесек, ким биледжек»

собрание  
международная конференция  
историческая правда  
руководство  
встреча делегатов  
представительный орган  
дипломатическое представительство  
средства массовой информации (СМИ)  
искажение фактов  
необходимость  
защита

заместитель  
уделять внимание  
высказать  
продуктивный  
исследование

община  
поддержка  
мероприятие  
мемориальное сооружение

– топлашув  
– халкъара конференция  
– тарихий акъикъят  
– реберлик, елбашчылыкъ  
– делегатларны къаршылап алув  
– темсилиий орган  
– дипломатик векаялетхане  
– кутьлевий хабер васталары (КХВ)  
– фактларны бозып костерюв  
– кереклик, лязимлик  
– 1. (охрана, поддержка) имае;  
– 2. (действие) къорув, къорума, къорчалав  
– муавин  
– дикъкъат айырмакъ, итибар этмек  
– айтмакъ, сейлемек, фикрини айтмакъ  
– семерели, махсулдар  
– 1. (действие) теткъикъ, араштырма,  
– 2. (научный труд) теткъикъ эсери, теткъикъят;  
– 3. (эксперимент, опыт) деньев  
– джемиет  
– дестек, ярдым  
– тедбир  
– мемориаль иншаат

### «Ei-Cheber» представляет новый проект «Тамгья»

Перед художниками студии «Ei-Cheber» была поставлена задача: на основе династического символа Крымских Ханов – «тамги» разработать интерпретацию данного знака, придав ему современное звучание. Схематическое и очень простое на первый взгляд изображение «тамги» является исключительной знаковой эмблемой на всем орнаментальном пространстве традиционной культуры крымских татар.

Дизайнеры студии «Ei-Cheber» начали работу над новыми эскизами, взяв за основу национальный символ и опираясь на информационные коды, заложенные в традиционную орнаменту крымскотатарского народа.

Творчески переработанные древние символы несут все тот же заряд достоинства, гармонии, любви и красоты.

Первые эскизы проекта «тамгья» были использованы на белоснежных футболках с колоритными принтами в этническом стиле.

Футболки под названием «Тамгья» — это результат концепт – проекта, над которым трудились ученики Рустема Скибина (руководитель творческой студии «Ei-Cheber»): Эдие Мустафаева, Азиза Каримова, Севиля Ибрагимова

Для справки: «тамгья» — династический знак крымских ханов, начиная с первого хана Хаджи Герая (около 1397 — 1466 гг.).

Автор Рустем Скибин



Мотив орнамента, заполняющего знак тамги изнутри, взят со старинного крымскотатарского тканого полотенца, хранящегося в фондах Российского Государственного музея искусства народов Востока. Декоративные полотенца широко использовались в быту крымских татар. Ими часто украшали интерьеры жилых помещений. Полотенца и другие предметы с вышитыми и ткаными ор-

наментами являлись обязательными в приданом невесты, которое начинали готовить со дня рождения девочки. Известно, что одна из целей украшения вещей — придание им особой силы. Свойства вещей непосредственно зависят от того, что на них изображено или что они сами из себя изображают. В данном случае для заполнения формы тамги использован орнаментальный мотив макъас (ножницы), выполняющий защитную функцию, служащий магическим средством защиты от различного рода неприятностей, болезней и сглаза.

Автор Эдие Мустафаева



Орнамент, заполняющий силуэт тамги, является структурой родового древа. Подобный мотив невесты вышивали на предметах, предназначенных в свадебный подарок жене. Знаки орнамента составляют программу позитивного развития новой семьи — продолжения рода, пожелание будущему мужу богатства, силы.

В основании орнаментальной структуры находится треугольник — знак земли, основы физического существования. Крепкое, устойчивое дерево кипарис, произрастающее из треугольника, олицетворяет мужчину — главу семьи. Изображение граната в центре композиции является символом богатства и плодородия, программа достатка, духовного и физического. Ветви с плодами и цветами — знаками произрастающего потомства есть пожелание рождения наследников.

Родовое древо изображено в национальном символе крымских татар. В этом сочетании оно олицетворяет программу благополучия и процветания всего крымскотатарского народа.

По материалам сайта <http://www.ei-cheber.com>

Эльвира Эмир-Али-Капнист

### После выборов



Мы снова отступили,  
Рассеявшись в толпе.  
Причин мы не забыли  
И тех, кто в правоте.

Смотрящих в нас с укором  
Пронзающим мечом,  
За то, что под напором  
Мы все еще живем.

И баррикады наши,  
Буравившие грудь,  
Нас собирали рядом.  
Кричали: «Не забудь!»

Стекались в откровеньях,  
Блуждали в суете.  
И ждали озаренья  
От тех, кто в правоте.

Искали путь на ощупь,  
Нащупывали пульс.  
А правда говорила: «Вернись,  
Вернись, вернись!»

И в поисках свободы,  
Пусть каждый в свою честь,  
Творили рукотворно  
Ту жизнь, в которой есть

Все то, что потеряли,  
Все то, что не нашли,  
Когда мы возвращались —  
Чужие и свои.

2012



### Халкъ йыры

Seni kördükçe,  
Titreyür yar yüregim.

Seniñ için yar yandım  
Of, of, ah melegim.

Efendimsiñ sen,  
Sultanımsiñ sen benim.

Dünya da tolu neşir olsa,  
Sen benimsiñ, men seniñ.



Подготовила Урие АБЛА